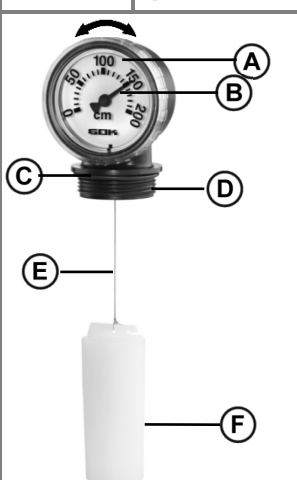
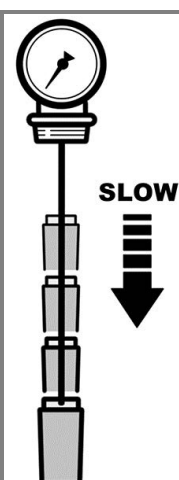
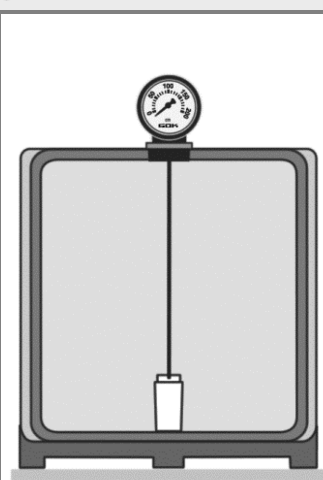
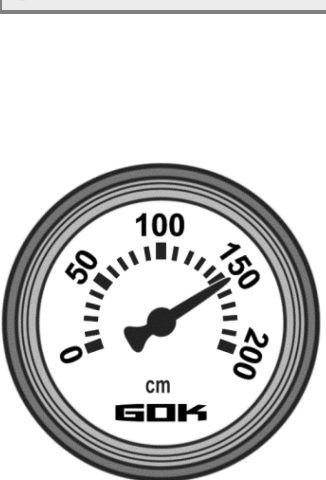
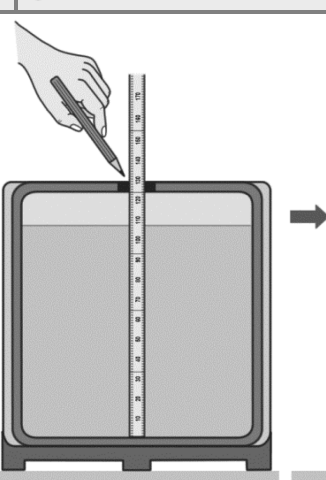
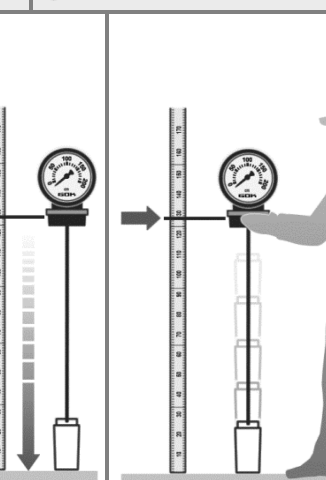
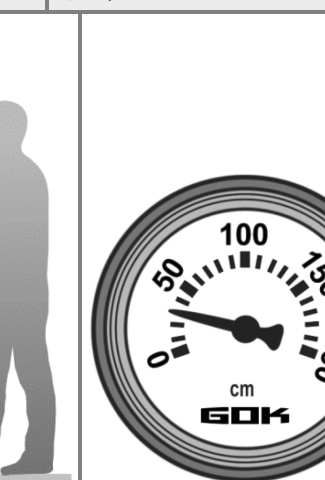
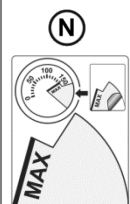


1	DE	EN	FR	ES	NL	PL
	Montage- und Bedienungsanleitung	Assembly and operating instructions	Instructions de montage et d'utilisation	Instrucciones par el montaje y la operación	Montage- en gebruiksaanwijzing	Instrukcja montażu i obsługi
	FÜLLSTANDSANZEIGER	LEVEL GAUGE	JAUGE	INDICADOR DE NIVEL	VULNIVEAU-INDICATOR	WSKAŹNIK POZIOMU NAPEŁNIENIA
	ZU DIESER ANLEITUNG	ABOUT THESE INSTRUCTIONS	À PROPOS DE CETTE NOTICE	ACERCA DE ESTAS INSTRUCCIONES	OVER DEZE HANDLEIDING	O TEJ INSTRUKCJI
	• Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes. • Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen. • Während der gesamten Benutzung ist diese Anleitung beim Betreiber aufzubewahren. • Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten. • Nach DWA-A 791 muss jeder Tank mit einer Einrichtung zur Feststellung des Flüssigkeitsstandes versehen sein. Für Tanks von Batterietanksystemen müssen diese Einrichtungen einheitlich sein.	• These instructions are part of the product. • These instructions must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms. • The operator must keep these instructions at hand while using the products. • In addition to these instructions, please also observe national regulations, laws and installation guidelines.	• La présente notice fait partie intégrante du produit. • Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie. • Cette notice doit être en possession de l'exploitant pendant toute la durée de l'utilisation. • Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives nationales doivent être respectées.	• Estas instrucciones forman parte del producto. • Para cumplir el uso previsto y conservar la garantía, estas instrucciones deben cumplirse y entregarse al usuario. • El usuario debe conservar estas instrucciones durante toda la vida de uso del producto. • Además de estas instrucciones deben observarse las normativas, leyes y normas de instalación nacionales vigentes.	• Deze handleiding maakt deel uit van het product. • Om het apparaat volgens de voorschriften te kunnen gebruiken en in verband met de garantie moet deze handleiding in acht worden genomen en aan de gebruiker worden overhandigd. • Deze handleiding moet tijdens de gehele gebruiksduur door de gebruiker worden bewaard. • Neem naast deze handleiding ook de nationale voorschriften, wetten en installatierichtlijnen in acht.	• Niniejsza instrukcja stanowi część produktu. • Aby eksploatować urządzenie zgodnie z przeznaczeniem i zachować gwarancję, należy przestrzegać wskazań zawartych w niniejszej instrukcji i przekazać ją użytkownikowi. • Podczas całego okresu użytkowania instrukcja powinna być przechowywana u użytkownika. • Poza instrukcją należy przestrzegać krajowych przepisów, ustaw i wytycznych dot. instalacji.
	ALLGEMEINES	GENERAL	GÉNÉRALITÉS	GENERALIDADES	ALGEMEEN	OGÓLNE
 	• Der Füllstandsanzeiger ist für alle drucklosen Tanks geeignet. • Die Füllstandsbestimmung im Tank erfolgt nach dem Schwimmerprinzip. • Die Anzeige des Flüssigkeitsstandes ist in der Ausführungen 0 bis 200 cm erhältlich. • Geruchsdichte Ausführung.	• The level gauge is suitable for all unpressurised tanks. • The level in the tank is determined according to the float principle. • On the level gauge are available for displaying the level - 0 to 200 cm. • Design that prevents odour escaping.	• La jauge convient à tous les réservoirs hors pression. • Le contenu du réservoir est déterminé en mesurant la hauteur de remplissage selon le principe du flotteur. • L'affichage de la hauteur de remplissage sur la jauge est disponible dans les versions 0 à 200 cm. • Version anti-odeur.	• El indicador de nivel es adecuado para todo tipo de depósitos no presurizados. • El nivel de llenado del depósito se determina según el principio de flotación. • La indicación del nivel de llenado del indicador de nivel está disponible en versiones de 0 a 200 cm. • Design inodore.	• De vulniveau-indicator is geschikt voor alle drukloze tanks. • De niveaubepaling in de tank vindt plaats volgens het vlotterprincipe. • De weergave van het vloeistofniveau op de vulniveau-indicator is leverbaar in de uitvoering 0 tot 200 cm. • Geurbestendig ontwerp.	• Wskaźnik poziomu napełnienia z nadaje się dla wszystkich bezciśnieniowych zbiorników. • Poziom napełnienia w zbiorniku wyznacza się za pomocą pływak. • Wskaźnik poziomu płynu w wskaźnik poziomu napełnienia jest dostępny w wersjach od 0 do 200 cm (opcja 0 do 400 L, 0 do 900 L). • Wersja nieprzepuszczająca zapachów.
	BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INTENDED USE	UTILISATION CONFORME	USO PREVISTO	BEOOGD GEBRUIK	UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM
	• Betriebsmedien • Altöl • Diesellopfkraftstoff • FAME • Harnstofflösung (AdBlue) • Heizöl • Heizöl Bio • Pflanzenöl • Regenwasser • andere wassergefährdende, nicht entzündbare Flüssigkeiten	• Operating media • Waste oil • Diesel fuel • FAME • Urea solution (AdBlue) • Fuel oil • Fuel oil Bio • Vegetable oil • Rainwater • other water-hazardous, non-flammable liquids	• Milieux • Huiles usagées • Diesel • FAME • Solution d'urée (AdBlue) • Fuel • Fuel Bio • Huiles végétales • Eaux de pluie • autres liquides non inflammables nocifs pour les eaux	• Medios de servicio • Aceite usado • Gasoil • FAME • Solución de urea (AdBlue) • Gasóleo de calefacción • Gasóleo de calefacción ecológico • Aceite vegetal • Agua de lluvia • otros líquidos contaminantes del agua no inflamables	• Bedrijfsmedia • Afgewerkte olie • Diesel • FAME • Ureum-oplossing (AdBlue) • Stookolie • Bio-stookolie • Plantaardige olie • Regenwater • andere waterbedreigende niet brandbare vloeistoffen	• Czynniki robocze • Zużyty olej • Diesel • FAME • Roztwór mocznika (AdBlue) • Olej opałowy • Olej opałowy Bio • Oleje roślinne • Deszczówka • inne płyny niepalne niebezpieczne, mogące zanieczyszczyć wodę
	Eine Liste der Betriebsmedien mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet at www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Vous trouverez une liste des milieux avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Siempre hay disponible una lista de medios de servicio con los datos de la denominación, la norma y el país de uso en Internet en www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Een lijst van bedrijfsmedia met opgave van de aanduiding, de norm en het gebruiksland vindt u op www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	Listę czynników roboczych z określeniem oznaczenia, normy oraz kraju użycia można znaleźć w Internecie pod adresem: www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .
	Einbauort	Installation location	Lieu d'installation	Lugar de montaje	Inbouwlocatie	Miejsce instalacji
	• Betrieb nicht im Freien	• not suitable for outdoor use	• ne convient pas à une exploitation en extérieur	• no para su uso al aire libre	• niet geschikt voor gebruik in de open lucht	• nie jest przystosowane do eksploatacji na wolnym powietrzu
	⚠ WARNING Auslaufende, flüssige Brennstoffe wie Heizöl: • sind gewässergefährdend • sind entzündbare Flüssigkeiten der Kategorie 1, 2 oder 3 • können sich entzünden und Verbrennungen verursachen • können zu Sturz-Verletzungen durch Ausrutschen führen Brenn- und Kraftstoffe bei Wartungsarbeiten auffangen!	⚠ WARNING Escaping, liquid fuels such as fuel oil: • are hazardous for water • are flammable category 1, 2 or 3 liquids • can ignite and cause burning • can cause injury through people falling or slipping Capture fuels during maintenance work!	⚠ AVERTISSEMENT Combustibles et carburants fluides tels que le fuel qui s'écoulent : • sont dangereux pour les eaux • sont des liquides inflammables de la catégorie 1, 2 ou 3 • sont inflammables et peuvent causer des brûlures • peuvent causer des blessures par chute ou glissement Récupérer les combustibles et les carburants pendant les travaux de maintenance !	⚠ ADVERTENCIA ¡Salida de combustibles y carburantes líquidos: • son peligrosos para el medioambiente acuático • son líquidos inflamables de la categoría 1, 2 o 3, • pueden inflamarse y causar quemaduras, • pueden provocar lesiones por caídas causadas por resbalones ¡Durante los trabajos de mantenimiento, deben recogerse todos los combustibles y carburantes!	⚠ WAARSCHUWING Uitlopende vloeibare brand- en motorbrandstoffen: • gevaar voor het aquatisch milieu • zijn ontvlambare vloeistoffen van de categorie 1, 2 of 3 • kans op ontbranding en brandwonden • kans op letsel door uitglijden Bij onderhoudswerkzaamheden brand- en motorbrandstoffen opvangen!	⚠ OSTRZEŻENIE Wyciekające, płynne paliwa opałowe i napędowe: • stanowią zagrożenie dla wody • są cieczami palnymi kategorii 1, 2 lub 3 • mogą się zapalić i skutkować oparzeniami • mogą skutkować urazami w wyniku poślizgnięcia i upadku Podczas prac konserwacyjnych należy zbierać wyciekające paliwa opałowe i napędowe!
	TECHNISCHE DATEN	TECHNICAL DATA	DONNÉES TECHNIQUES	DATOS TÉCNICOS	TECHNISCHE GEGEVENS	DANE TECHNICZNE
	Umgebungstemperatur0 °C ÷ +40 °C	Ambient temperature0 °C ÷ +40 °C	Température ambiante0 °C ÷ +40 °C	Temperatura ambiente0 °C ÷ +40 °C	Omgevingstemperatuur0 °C ÷ +40 °C	Temperatura otoczenia0 °C ÷ +40 °C
	Messgenauigkeit± 5 %	Measurement accuracy± 5%	Précision de mesure± 5 %	Precisión de medición± 5 %	Meetnauwkeurigheid± 5 %	Dokładność pomiaru±5%
	Messbereiche0 bis 200 cm	Measurement range0 to 200cm	Plages de mesure0 à 200 cm	Rango de medición0 a 200 cm	Meetbereik0 tot 200 cm	Zakresy pomiarowe0 do 200 cm
	Dicht bei Prüfdruckbis 100 mbar	Leakproof at testing pressureto 100mbar	Étanche au contrôle de pressionjusqu'à 100 mbar	Estanco hasta presión de pruebahasta 100 mbar	Dicht bij testdrukto 100 mbar	Szczelność dla ciśnienia kontrolnegodo 100 mbar
	Ø Schwimmer38 mm	Diameter of float38mm	Ø flotteur38 mm	Ø flotador38 mm	Ø vlotter38 mm	Ø pływaka38 mm
	Geeignet für überschwemmungsgefährdete Gebiete bis Überflutungshöhe 10 m.	Suitable for areas subject to flooding – flooding height 10 m.	Adapté aux espaces sujets à la submersion – Hauteur d'inondation 10 m.	Es adecuado para zonas con peligro de inundación - altura de inundación de 10 m.	Geschikt voor gebieden met overstromings-gevaar - Overstromingshoogte 10 m.	Nadaje się dla terenów zagrożonych zalaniem -do wysokości zalania 10 m.
	Werkstoff-Nr. FederXC 80	Material no. of springXC 80	N° de matériau ressortXC 80	N° de materialXC 80	Materiaalnr. veerXC 80	Nr narzędzia. SprężynaXC 80
	Werkstoff GehäuseABS	Material HousingABS	Matériau BoîtierABS	Material CarcasaABS	Materiaal behuizingABS	Narzędzie ObudowaABS
	SchwimmerPE-HD (weiß)	FloatPE-HD (white)	FlotteurHDPE (blanc)	FlotadorPE-HD (blanco)	vlotterPE-HD (wit)	PływakPE-HD (biały)
	LISTE DER ZUBEHÖRTEILE	LIST OF ACCESSORIES	ACCESSOIRES	LISTA DE ACCESORIOS	LIJST VAN TOEBEHOREN	LISTA WYPOSAŻENIA DODATKOWEGO
	Reduzierstück für Tanks AG G 2 x IG G 1 1/2 → Bestell-Nr. 15 289 00	Reducer G 2 M x G 1 1/2 F for tanks → Part no. 15 289 00	Réduction de réservoirs G 2 m x G 1 1/2 f → Réf. 15 289 00	Reductor para depósitos G 2 macho x G 1 1/2 hembra → Nº de pieza 15 289 00	Reduceerstuk voor tanks AG G 2 x IG G 1 1/2 → Bestelnr. 15 289 00	Redukcja dla zbiorników AG G 2 x IG G 1 1/2 → Nr art. 15 289 00
AG G 1 1/2	Dichtung → Bestell-Nr. 25 520 44	Gasket → Part no. 25 520 44	Joint → Réf. 25 520 44	Junta → Nº de pieza 25 520 44	Afdichting → Bestelnr. 25 520 44	Uszczelka → Nr art. 25 520 44
AG G 2	Dichtung → Bestell-Nr. 25 521 54	Gasket → Part no. 25 521 54	Joint → Réf. 25 521 54	Junta → Nº de pieza 25 521 54	Afdichting → Bestelnr. 25 521 54	Uszczelka → Nr art. 25 521 54
	TECHNISCHE ÄNDERUNGEN	TECHNICAL CHANGES	MODIFICATIONS TECHNIQUES	MODIFICACIONES TÉCNICAS	TECHNISCHE WIJZIGINGEN	ZMIANY TECHNICZNE
	Alle Angaben in dieser Montage- und Bedienungsanleitung sind die Ergebnisse der Produktprüfung und entsprechen dem derzeitigen Kenntnisstand sowie dem Stand der Gesetzgebung und der einschlägigen Normen zum Ausgabedatum. Änderungen der technischen Daten, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Alle Abbildungen dienen illustrativen Zwecken und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.	All the information contained in this assembly and operating manual is the result of product testing and corresponds to the level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue. We reserve the right to make technical changes without prior notice. Errors and omissions excepted. All figures are for illustration purposes only and may differ from actual designs.	Toutes les indications fournies dans cette notice de montage et de service résultent d'essais réalisés sur les produits et correspondent à l'état actuel des connaissances ainsi qu'à l'état de la législation et des normes en vigueur à la date d'édition. Sous réserve de modifications des données techniques, de fautes d'impression et d'erreurs. Toutes les images sont représentées à titre d'illustration et peuvent différer de la réalité.	Toda la información contenida en estas instrucciones de montaje y funcionamiento es el resultado de nuestras pruebas del producto y se corresponden con nuestros conocimientos técnicos actuales, así como con el estado de la legislación y las normas correspondientes en la fecha de edición. Reservado el derecho a realizar modificaciones a los datos técnicos. Puede contener errores o erratas. Todas las ilustraciones tienen una finalidad meramente ilustrativa y pueden diferir del diseño real.	Alle opgaven in deze montage- en gebruiksaanwijzing zijn het resultaat van productcontrole en komen overeen met de huidige stand van de kennis en de stand van de wetgeving en de toepasselijke normen op de datum van afgifte. Wijzigingen van de technische gegevens, drukfouten en vergissingen zijn voorbehouden. Alle afbeeldingen zijn bedoeld ter illustratie en kunnen afwijken van de feitelijke uitvoering.	Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji montażu i obsługi przygotowano na podstawie wyników kontroli produktu. Są one zgodne z obecnym stanem wiedzy oraz stanem prawnym i właściwymi normami obowiązującymi w momencie wydania. Zmiany parametrów technicznych, błędy drukarskie i omyłki zastrzeżone. Wszelkie ilustracje służą celom wizualizacyjnym i mogą odbiegać od wersji rzeczywistej.
	ENTSORGEN	DISPOSAL	RECYCLAGE	ELIMINACIÓN	AFVALVERWIJDERING	UTYLIZACJA
	Um die Umwelt zu schützen, dürfen ölgetränkte Produkte nicht mit dem Hausmüll, in öffentlichen Gewässern oder Kanälen entsorgt werden. Das Produkt ist über örtliche Sammelstellen oder Wertstoffhöfe zu entsorgen.	To protect the environment, oil-saturated products may not be disposed of along with household waste or in public waters or sewage systems. The product must be disposed of via a local collection station or a recycling station.	Afin de protéger l'environnement, il est interdit d'éliminer des produits huileux avec les déchets domestiques, dans les eaux superficielles publiques ou dans les canalisations. Le produit doit être éliminé dans les centres de collectes ou les déchetteries locales.	Para proteger el medio ambiente, los productos empapados de aceite no se pueden eliminar con la basura doméstica, ni en los canales y alcantarillados públicos. Este producto debe eliminarse a través de los centros de recogida o las instalaciones de reciclaje municipales.	Om het milieu te beschermen mogen in olie gedrenkte producten niet met het huisvuil meegegeven worden of in openbare wateren of in het riool worden geloosd. Het product dient via plaatselijke inzamelpunten of sorteercentra voor afval verwijderd te worden.	Ze względu na ochronę środowiska naturalnego produktów przesiąkniętych olejem nie należy wyrzucać do śmieci domowych, zbiorników i cieków wodnych lub kanałów. Zużyty produkt należy oddać do miejscowego punktu utylizacji lub odzysku surowców wtórnych.
	GEWÄHRLEISTUNG	WARRANTY	GARANTIE	GARANTÍA	GARANTIE	RĘKOJMIA
	Wir gewähren für das Produkt die ordnungsgemäße Funktion und Dichtheit innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraums. Der Umfang unserer Gewährleistung richtet sich nach § 8 unserer Liefer- und Zahlungsbedingungen.	We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment.	Nous garantissons le fonctionnement conforme et l'étanchéité du produit pour la période légale prescrite. L'ampleur de notre garantie est régie par l'article 8 de nos conditions de livraison et de paiement.	Garantizamos el funcionamiento correcto y la estanqueidad del producto durante el periodo prescrito por ley. El alcance de nuestra garantía se recoge en el apartado 8 de nuestros Términos y condiciones de entrega y pago.	Wij garanderen voor het product de juiste werking en dichtheid binnen de wettelijk voorgeschreven periode. De omvang van deze garantie is beschreven in § 8 van onze leverings- en betalingsvoorwaarden.	Zapewniamy prawidłowe działanie i szczelność produktu w okresie wymaganym ustawą. Zakres rękojmi jest zgodny z § 8 naszych Warunków dostaw i płatności.
	MONTAGE	ASSEMBLY	MONTAGE	MONTAJE	MONTAGE	MONTAŻ
	Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen. Die MONTAGE, INBETRIEBNAHME und WARTUNG ist von einem Fachbetrieb vorzunehmen. Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln. Der Füllstandsanzeiger zeigt den Füllstand in cm an. In Deutschland ist eine Umrechnungstabelle von Füllhöhe (cm) in Volumen (L) in der Nähe des Tanks anzubringen oder für die Befüllung bereitzuhalten (maximalen Füllstand beachten!).	Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport. ASSEMBLY, START-UP and MAINTENANCE has to be carried out by a specialised company. For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system. The level gauge displays the level in cm. In Germany, a conversion table to convert level (cm) in Deutshland ist eine Umrechnungstabelle von Füllhöhe (cm) in Volumen (L) in der Nähe des Tanks anzubringen oder für die Befüllung bereitzuhalten (maximalen Füllstand beachten!).	Avant le montage, vérifier si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport. Le MONTAGE, la MISE EN SERVICE et la MAINTENANCE doivent être exécutés par une entreprise spécialisée. La condition préalable à un fonctionnement impeccable de l'installation est une installation correcte dans le respect des règles techniques applicables à la conception, à la construction et à l'exploitation de l'installation complète. La jauge indique le niveau de remplissage en cm. En Allemagne, une table de conversion de la hauteur de remplissage (cm) en volume (l) doit être affichée à proximité du réservoir ou fourni lors du remplissage (tenir compte du niveau de remplissage maximum).	Antes del montaje se debe comprobar la integridad del producto y si presentan daños de transporte. Los trabajos de MONTAJE, PUESTA EN SERVICIO y MANTENIMIENTO deben ser realizados por una empresa especializada. Para que la instalación funcione sin problemas es imprescindible instalarla correctamente de acuerdo con las normas técnicas aplicables a la planificación, construcción y operación de toda la instalación. El indicador de nivel muestra el nivel de llenado en cm. En Alemania se debe colocar cerca del depósito una tabla de conversión de altura de llenado (cm) a volumen (l), o tenerla disponible para el llenado (tener en cuenta el nivel de llenado máximo).	Controleer het product voor montage op transportschade en volledigheid. De MONTAGE, de INBEDRIJFSTELLING en het ONDERHOUD dienen door een vakman uitgevoerd te worden. Voorwaarde voor het probleemloos functioneren van het apparaat is een vakkundige installatie, waarbij de technische regels voor ontwerp, montage en gebruik van de gehele installatie in acht worden genomen. De vulniveau-indicator geeft het vulniveau in cm weer. In Duitsland moet een omrekeningtabel van vulniveau (cm) naar volume (L) in de buurt van de tank worden aangebracht of voor het bijvullen binnen handbereik worden gehouden (let op maximaal vulniveau).	Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić produkt pod kątem możliwych uszkodzeń transportowych i kompletności. MONTAŻ, URUCHAMIANIE i KONSERWACJE musi przeprowadzać wyspecjalizowana firma. Warunkiem niezawodnego działania reduktora ciśnienia jest prawidłowa instalacja z zachowaniem obowiązujących zasad technicznych dotyczących planowania, budowy i eksploatacji całego urządzenia. Wskaźnik poziomu napełnienia wyświetla poziom cieczyw cm (opcja L). W Niemczech tabelę przeliczeniową wysokość napełnienia (cm) w objętość (L) należy zamieszczać w pobliżu zbiornika lub mieć przygotowaną do potrzeb napełniania (należy przestrzegać maksymalnego poziomu napełnienia).

2	DE	EN	FR	ES	NL	PL
	LEGENDE	LEGEND	LÉGENDE	LEYENDA	LEGENDA	LEGENDA
	A Deckel mit Skala B Zeiger C Dichtung D Einschraubanschluss E Schwimmerseil F Schwimmer	A Cover with dial B Pointer C Gasket D Screw-in connection E Float cord F Float	A Couvercle avec graduation B Aiguille C Joint d'étanchéité D Raccord vissé E Câble du flotteur F Flotteur	A Esfera con escala B Indicador C Junta D Conexión roscada E Cable del flotador F Flotador	A Deksel met schaalverdeling B Wijzer C Afdichting D Schroefaansluiting E Vlotterdraad F Vlotter	A Pokrywa ze skalą B Wskazówka C Uszczelka D Przylącze z gwintem zewnętrznym E Linka pływaka F Pływak
						
						
	Montagehinweis	Assembly note	Remarque de montage	Indicaciones de montaje	Montageaanwijzing	Wskazówka montażowa
	Vor Einbau des Füllstandsanzeigers muss geprüft werden, ob sich das Schwimmerseil leicht aus der Führung ziehen lässt und sich leicht wieder einzieht.	Before installing the level gauge, check whether the float cord can be pulled easily from the guide and that it also retracts easily.	Avant de monter la jauge, vérifier si le câble du flotteur peut être facilement retiré puis réintroduit dans le guide-câble.	Antes del montaje del indicador de nivel se debe comprobar si el cable del flotador se puede sacar con facilidad de la guía y si se puede volver a introducir fácilmente.	Voor inbouw van de vulniveau-indicator controleren of de vlotterdraad gemakkelijk uit de geleider kan worden getrokken en er gemakkelijk weer inglijdt.	Przed montażem wskaźnik poziomu napełnienia należy sprawdzić, czy linka pływaka pozwala się lekko wyciągać z prowadnicy i czy pozwala się lekko wciągać.
	Montage bei leerem Tank	Installation in an empty tank	Montage avec un réservoir vide	Montaje con el depósito vacío	Montage bij lege tank	Montaż przy pustym zbiorniku
	- Schwimmer am Schwimmerseil mit der Hand durch die Öffnung auf dem Tank einführen und langsam auf den Tankboden absenken. - Schwimmer muss spürbar auf Tankboden aufsitzen. - Einschraubanschluss des Füllstandsanzeigers mit aufgesetzter Dichtung  auf den Tank einschrauben. Ohne O-Ring  ist keine Geruchsdichtheit gegeben. - Einbaulage senkrecht.	- Guide the float on the cord through the opening on the tank by hand and slowly let it drop to the bottom of the tank. - The float must noticeably sit on the bottom of the tank. - Insert the screw-in connection of the level gauge with gasket  into the tank. Without an O-ring  this setup will not be odour proof. - Pay attention to the vertical installation position.	- Introduire à la main le flotteur sur le câble du flotteur dans l'orifice du réservoir et le laisser descendre lentement au fond du réservoir. - Vous devez remarquer que le flotteur est bien posé au fond du réservoir. - Visser le raccord vissé de la jauge avec le joint  sur le réservoir. Le joint torique  assure l'absence d'odeur. - Le montage doit s'effectuer à la verticale.	- Introduzca el flotador enganchado al cable del flotador con la mano por la abertura del depósito y bájelo lentamente hasta el suelo del depósito. - El flotador debe quedar claramente asentado sobre el suelo del depósito. - Atornille la conexión roscada del indicador de nivel con la junta  montada en el depósito. Sin junta tórica  no hay estanqueidad del olor. - Compruebe que no esté inclinado.	- Vlotter aan vlotterdraad met de hand door de opening op de tank voeren en langzaam op de tankbodem laten zakken. - De vlotter moet merkbaar tegen de tankbodem komen. - Schroefaansluiting vulniveau-indicator met gemonteerde afdichting  op de tank schroeven. Zonder O-ring  geen geurdichtheid. - Let op verticale inbouwstand.	- Pływak zamocowany na linie pływakowłócz do otworu na zbiorniku i powoli opuścić na dno zbiornika. - Pływak musi wyczuwalnie osiąść na dnie zbiornika. - Wkręcić złącze z gwintem zewnętrznym wskaźnik poziomu napełnienia z założoną uszczelką  na zbiornik. Bez oringu  nie zostanie zapewniona szczelność i brak zapachu. - Należy przestrzegać pionowej pozycji montażowej.
	Einstellung des maximalen Füllstandes bei leerem Tank	Adjusting maximum level on an empty tank	Réglage du niveau de remplissage maximum avec un réservoir vide	Ajuste del nivel de llenado máximo con el depósito vacío	Instelling maximaal vulniveau bij lege tank	Ustawienie maksymalnego poziomu napełnienia przy pustym zbiorniku
	Nach erfolgter Montage Deckel mit Skala verstellen, bis Zeiger mit dem ersten Strich (0 cm) übereinstimmt.	After installation Adjust the cover with dial so that the pointer is in line with the first mark (0cm).	Une fois le montage effectué Bouger le couvercle à graduation jusqu'à ce que l'aiguille soit alignée avec le premier trait (0 cm).	Tras efectuar el montaje Regule el esfera con escala hasta que el indicador coincida con la primera línea (0 cm).	Na de montage Deksel met schaalverdeling verstellen tot de wijzer op de eerste streep (0 cm).	Po wykonaniu montażu Wyregulować pokrywę ze skalą tak, aby wskazówka pokrywała się z pierwszą belką (0 cm (opcja L)).
	- Ermittlung oder Ablesen (aus Umrechnungstabelle) des maximalen Füllstandes. - Am Füllstandsanzeiger maximalen Füllstand auf der Skala anzeichnen.	- Determine or read (from the conversion table) the maximum level. - On the level gauge, mark the maximum level on the dial.	- Déterminer ou lire (dans la table de conversion) le niveau de remplissage maximum. - Marquer le niveau de remplissage maximum de la jauge sur la graduation.	- Calcule o lea (en la tabla de conversión) el nivel de llenado máximo. - Marque en la escala el nivel de llenado máximo del indicador de nivel.	- Bepalen of aflezen (uit omreken tabel) van het maximale vulniveau. - Op de vulniveau-indicator het maximale vulniveau op de schaal-verdeling weergeven.	- Ustalenie lub odczyt (z tabeli przeliczeniowej) maksymalnego poziomu napełnienia. - Na skali wskaźnik poziomu napełnienia oznaczyć maksymalny poziom napełnienia.
	HINWEIS Der zulässige Füllstandsgrad oberirdischer Tanks darf 95 % (V/V) für Brenn- und Kraftstoffe in Deutschland nicht überschreiten. Der zulässige Füllstandsgrad der Tanks ist in den nationalen Regelungen des jeweiligen Landes vorgegeben.	NOTICE In Germany, the permitted filling level of above-ground tanks for fuels may not exceed 95% (V/V). The permitted filling level of tanks is stated in the national regulations of the respective country.	AVIS Le niveau de remplissage admissible des réservoirs aériens ne doit pas dépasser 95 % (V/V) pour les combustibles et carburants en Allemagne. Le niveau de remplissage admissible des réservoirs est déterminé dans les réglementations nationales de chaque pays.	AVISO En Alemania, el nivel de llenado permitido para los depósitos aéreos no debe superar el 95 % (V/V) para los combustibles y los carburantes. El nivel de llenado permitido para depósitos está fijado en las normativas nacionales de cada país.	LET OP De toegestane vulgraad van bovengrondse tanks mag in Duitsland niet meer bedragen dan 95% (V/V) voor brandstof. De toegestane vulgraad van de tank wordt voorgeschreven door de nationale regelgeving van het betreffende land.	WSKAZÓWKĄ Dozwolony poziom napełnienia nadziemnego zbiornika nie może przekraczać w Niemczech 95% (V/V) dla paliw opałowych i napędowych. Dopuszczalny poziom napełnienia zbiornika jest określony w przepisach każdego kraju.
	- Teil des Aufklebers auf der Rückseite des Füllstandsanzeigers abziehen. - Aufkleber auf der Skala, wie bei  angezeigt, platzieren. Die Markierung „MAX“ muss dabei mit dem ermittelten maximalen Füllstand übereinstimmen. HINWEIS Der Rundbogen des Aufklebers fügt sich genau der Rundung der Skala an.	- Tear off part of the sticker on the back of the level gauge. - Place the sticker on the dial, refer to . The "MAX" mark must correspond to the determined maximum level. NOTICE The curve of the sticker exactly fits the curve of the dial.	- Enlever une partie de l'autocollant au dos de la jauge. - Placer l'autocollant sur la graduation, comme indiqué sur . Le repère « MAX » doit correspondre au niveau de remplissage maximum déterminé. AVIS L'arrondi de l'autocollant s'adapte parfaitement à l'arrondi de la graduation.	- Retire parte del adhesivo de la parte trasera del indicador de nivel. - Coloque el adhesivo sobre el la escala como se muestra en . Al ponerlo, la marca "MAX" debe coincidir con el nivel de llenado máximo calculado. AVISO El arco del adhesivo coincide exactamente con la curvatura de la escala.	- Deel van de sticker van de achterkant van de vulniveau-indicator losrekken. - Sticker op de schaalverdeling plakken zoals aangegeven bij . De markering "MAX" moet daarbij overeenkomen met het bepaalde maximale vulniveau. LET OP De ronding van de sticker sluit precies aan op de ronding van de schaalverdeling.	- Ściągnąć część naklejki znajdującej się na tylnej stronie wskaźnik poziomu napełnienia. - Umieścić naklejkę na skali, jak pokazano na rysunku . Równocześnie oznaczenie „MAX” musi pokrywać się z wyznaczonym maksymalnym poziomem napełnienia. WSKAZÓWKĄ Krzywizna luku naklejki pasuje dokładnie do zaokrąglenia skali.
	Montage bei bereits befülltem Tank	Installation in an already filled tank	Montage avec un réservoir rempli	Montaje con el depósito lleno	Montage bij reeds gevulde tank	Montaż przy napełnionym zbiorniku
	Ist der Tank befüllt, muss die Tankinnenhöhe mit einem Metermaß oder einem Peilstab gemessen werden. - Metermaß in den Tank absenken. - Metermaß muss spürbar auf Tankboden aufsitzen. - Tankinnenhöhe vom Metermaß ablesen und notieren.	If the tank has been filled, you have to measure the inside tank height with a tape measure or a dipstick. - Lower the tape measure into the tank. - The tape measure must noticeably sit on the bottom of the tank. - Read the inside tank height from the tape measure and write it down.	Si le réservoir est rempli, la hauteur intérieure du réservoir doit être mesurée avec un mètre-ruban ou une jauge de niveau. - Faire descendre le mètre-ruban dans le réservoir. - Vous devez remarquer que le mètre-ruban est bien posé au fond du réservoir. - Lire et noter la hauteur intérieure du réservoir sur le mètre-ruban.	Si el depósito está lleno, la altura interior del depósito se debe medir con un metro o una varilla indicadora de nivel. - Sumerja el metro en el depósito. - El metro debe quedar claramente asentado sobre el suelo del depósito. - Lea la altura interior del depósito y anótela.	Als de tank gevuld is, moet de binnenhoogte van de tank met een meet- of peilstok worden gemeten. - Meetstok in de tank laten zakken. - De meetstok moet merkbaar tegen de tankbodem komen. - Binnenhoogte tank van meetstok aflezen en noteren.	Jeżeli zbiornik jest napełniony, należy zmierzyć wysokość wewnętrzną zbiornika przy użyciu miary lub listwy pomiarowej. - Opuścić miarę do zbiornika. - Miara musi wyczuwalnie osiąść na dnie zbiornika. - Odczytać wysokość wewnętrzną zbiornika z miary i zanotować.
	Schwimmerseil des Füllstandsanzeigers auf die Höhe des notierten Wertes des Metermaßes ausfahren. HINWEIS Weitere Vorgehensweise siehe  und  bei „Einstellung des maximalen Füllstandes bei leerem Tank“.	Extend the float cord to the length noted from the tape measure. NOTICE For the next steps, refer to  and  for "Adjusting maximum level on an empty tank".	Sortir le câble du flotteur de la jauge à la hauteur de la valeur indiquée par le mètre-ruban. AVIS Pour d'autres procédures, se reporter à  et  au point « Réglage du niveau de remplissage maximum avec un réservoir vide ».	Extienda el cable del flotador del indicador de nivel hasta la longitud del valor medido con el metro anotado. AVISO Para el resto del procedimiento, consulte  y  en "Ajuste del nivel de llenado máximo con el depósito vacío".	Vlotterdraad van de vulniveau-indicator op de hoogte van de genoteerde waarde naar buiten brengen. LET OP Zie voor de verdere werkwijze  en  bij "Instelling maximaal vulniveau bij lege tank".	Wysunąć linkę pływaka wskaźnik poziomu napełnienia do wysokości zanotowanej wartości taśmy mierniczej. WSKAZÓWKĄ Dalszy sposób postępowania: proszę zob.  i  dla „Ustawienia maksymalnego poziomu napełnienia przy pustym zbiorniku”.
	Steht der Zeiger innerhalb des Reservebereiches wird empfohlen, den Tank zu befüllen.	If the pointer is within the reserve area, it is advisable to fill the tank.	Si l'aiguille se trouve dans la plage de réserve, il est recommandé de remplir le réservoir.	Si el indicador se encuentra dentro de la zona de reserva se recomienda llenar el depósito.	Als de wijzer binnen het reservebereik komt, wordt aanbevolen om de tank bij te vullen.	Jeżeli wskaźnika znajdzie się w zakresie rezerwowym, zaleca się napełnienie zbiornika.
	INBETRIEBNAHME	START-UP	MISE EN SERVICE	PUESTA EN SERVICIO	INBEDRIJFSTELLING	URUCHOMIENIE
	Das Produkt ist sofort betriebsbereit.	The product is immediately ready for operation.	Le produit est immédiatement opérationnel.	El producto está listo para su funcionamiento de forma inmediata.	Het product kan meteen in gebruik worden genomen.	Produkt jest natychmiast gotowy do eksploatacji.
	BEDIENUNG	OPERATION	COMMANDE	MANEJO	BEDIENING	OBŚŁUGA
	- Benutzen Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben. - Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit alle Sicherheitshinweise dieser Montage- und Bedienungsanleitung. - Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.	- Use this product only when you have carefully read the assembly and operating manual. - For your own safety, observe all the safety notes in this assembly and operating manual. - Please also consider the safety of others.	- N'utilisez ce produit qu'après avoir lu attentivement la notice de montage et de service. - Pour votre sécurité, respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans cette notice de montage et de service. - Ayez un comportement responsable par rapport aux autres personnes.	- Use este producto solamente tras haber leído detenidamente las instrucciones de montaje y el manual de instrucciones. - Por su seguridad, cumpla todas las indicaciones de seguridad de las instrucciones de montaje y funcionamiento. - Sea responsable a la hora de tratar con otras personas.	- Gebruik dit product pas nadat u de montage- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig heeft doorgelezen. - Neem voor uw veiligheid alle veiligheidsvoorschriften in deze montage- en gebruiksaanwijzing in acht. - Gedraag uzelf verantwoordelijk ten opzichte van anderen.	- Produkt można zacząć użytkować dopiero po dokładnym przeczytaniu instrukcji montażu i obsługi. - Dla własnego bezpieczeństwa należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji montażu i obsługi. - Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.
	FEHLERBEHEBUNG	TROUBLESHOOTING	DÉPANNAGE	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	TROUBLE SHOOTING	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW
	Fehlerursache → Maßnahme ⚠VORSICHT Funktionsstörung durch Verwickeln des Schwimmerseils im Inneren des Gehäuses. Die ordnungsgemäße Funktion ist nicht mehr gewährleistet! Schwimmerseil lässt sich nicht mehr bewegen oder lässt sich nicht leicht ziehen! → Zur Prüfung an den Hersteller schicken. Zeiger bewegt sich nicht mehr. → Zur Prüfung an den Hersteller schicken.	Cause of fault → Action ⚠WARNING Malfunction caused by float cord becoming entangled inside the housing. The proper function is no longer guaranteed. The float cord cannot be moved or cannot be pulled out easily. → Send to the manufacturer to be checked. The pointer does not move. → Send to the manufacturer to be checked.	Cause de la panne → Mesure ⚠ATTENTION Dysfonctionnement en cas d'emmêlement du câble du flotteur à l'intérieur du boîtier. Le fonctionnement conforme n'est plus garanti ! Le câble du flotteur peut plus être bougé ni retiré ! → Envoyer au fabricant pour contrôle. L'aiguille ne bouge plus. → Envoyer au fabricant pour contrôle.	Causas de error → Medidas ⚠ATENCIÓN Fallo de funcionamiento a causa de enredo del cable del flotador en el interior de la carcasa No se garantiza que siga funcionando correctamente. Ya no se puede mover el cable del flotador o resulta difícil sacarlo. → Enviar al fabricante para su comprobación. El indicador ha dejado de moverse. → Enviar al fabricante para su comprobación.	Storingsoorzaak → Maatregel ⚠VOORZICHTIG Storing door vastraken vlotterdraad in behuizing. De juiste werking is niet meer gegarandeerd! De vlotterdraad beweegt niet meer of kan niet makkelijk worden aangetrokken! → Stuur het apparaat naar de fabrikant voor controle. De wijzer beweegt niet meer. → Stuur het apparaat naar de fabrikant voor controle.	Przyczyna błęd → Rozwiązanie ⚠PRZESTROGA Zakłócenia działania w wyniku zaplątania się linki pływaka wewnątrz obudowy. Nie ma gwarancji, że urządzenie będzie później działać prawidłowo! Linka pływaka nie daje się poruszyć ani lekko wyciągnąć! → Wysłać urządzenie do producenta w celu kontroli. Wskaźnika przestała się poruszać. → Wysłać urządzenie do producenta w celu kontroli.
	ZERTIFIKATE	CERTIFICATE	CERTIFICATS	CERTIFICADOS	CERTIFIKATEN	CERTYFIKATY
	Unser Managementsystem ist zertifiziert nach ISO 9001 und ISO 14001 siehe: www.gok.de/qualitaets-und-umweltmanagementsystem .	Our management system is certified according to ISO 9001 and ISO 14001, see: www.gok.de/qualitaets-und-umweltmanagementsystem .	Notre système de gestion est certifié selon ISO 9001 et ISO 14001, voir : www.gok.de/qualitaets-und-umweltmanagementsystem .	Nuestro sistema de gestión posee una certificación en conformidad con ISO 9001 y ISO 14001, véase: www.gok.de/qualitaets-und-umweltmanagementsystem .	Ons managementsysteem is gecertificeerd volgens ISO 9001 en ISO 14001; zie: www.gok.de/qualitaets-und-umweltmanagementsystem .	Nasz system zarządzania posiada certyfikaty ISO 9001 oraz ISO 14001 dostępne na stronie: www.gok.de/qualitaets-und-umweltmanagementsystem .